ESPAÑOL

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! – Una instalación y una programación incorrectas pueden provocar heridas graves a las personas que hacen el trabajo y a aquellas que utilizarán el producto. Por dicho motivo, durante la instalación es importante observar las leyes y las normas de seguridad vigentes locales y respetar todas las instrucciones mencionadas en este manual. No proceda con la instalación si tuviera alguna duda, y pida aclaraciones al Servicio de Asistencia Moovo.

¡Atención! – Respete las siguientes advertencias:
– no modifique ninguna pieza del dispositivo si no está previsto en este manual. Ese tipo de operaciones puede provocar desperfectos. El fabricante no se asumirá ninguna responsabilidad por daños originados por productos modificados arbitrariamente.
– durante la instalación, evite que los componentes del producto puedan quedar sumergidos en agua o en otras sustancias líquidas.
– si sustancias líquidas penetraran dentro del producto, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica y contacte con el Servicio de Asistencia Moovo. Utilizar el producto en dichas condiciones podría ser muy peligroso.
– todas las operaciones en las que haya que abrir la cubierta de protección del producto deberán hacerse con la Central de la automatización desconectada de la alimentación eléctrica. Si el dispositivo de desconexión no estuviera a la vista, aplique un cartel que indique: "¡ATENCIÓN! MANTENIMIENTO EJECUTÁNDOSE".
– El material de embalaje del producto debe eliminarse respetando la normativa local.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO

• Conserve con cuidado este manual para facilitar las operaciones futuras de programación y mantenimiento del producto.
• Al final de la vida útil del producto, controle el material sea reciclado o eliminado según las normas locales vigentes.
• Utilice un paño ligeramente humedecido (no mojado) para la limpieza superficial del producto. **Importante** – No utilice sustancias que contenga alcohol, benceno, disolventes u otras sustancias inflamables. El uso de dichas sustancias podría averiar los dispositivos y producir incendios o sacudidas eléctricas.
• Antes de proceder con la limpieza, desbloquee el motorreductor, tal como descrito en este manual de instrucciones, para que nadie pueda accionar inadvertidamente la automatización.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO ADECUADO

Este producto es una botonera de mando destinada para ser utilizada en las automatizaciones de puertas, cancelas, puertas de garaje y similares, que incorporen una Central de mando con sistema de conexión "Bus" con protocolo "Bus-Moovo". **¡ATENCIÓN! – ¡Un uso diferente de aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!**
Es un accesorio de la línea Moovo, útil para aumentar y completar las prestaciones de la automatización: puede ser programada para funcionar en dos modalidades: modo tradicional (cada botón ejecuta una función específica asignada – modalidad configurada en fábrica) y modo seguridad (para accionar un movimiento es necesario pulsar un secuencia secreta de botones, configurada por el usuario). La botonera es un dispositivo que se fija a la pared y está retroiluminada para cuando hay poca luz. Más características están descritas en el párrafo "Características técnicas del producto".

CONTROLES PRELIMINARES A LA INSTALACIÓN

• Controle la integridad del embalaje antes de abrirlo y la del producto en su interior.
• Antes de proceder con la instalación, controle que el producto esté íntegro, que el modelo corresponda con el pedido y que sea idóneo para el entorno en el cual debe ser instalado.
• **¡ATENCIÓN!** – Controle que la tensión de alimentación eléctrica presente en los bornes dedicados a la conexión "Bus" de la Central de mando de la automatización sea la misma que aquella indicada en el dispositivo.
• Controle que la superficie escogida para la instalación sea sólida y que pueda garantizar una fijación estable.
• Controle que el dispositivo quede colocado en una posición segura y protegida de golpes accidentales.

Límites de utilización

– Este producto puede ser utilizado exclusivamente con las Centrales de mando Moovo, dotadas de sistema de conexión "Bus".

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN DEL PRODUCTO

Para instalar y conectar la botonera, proceda de la siguiente manera:

01. Fig. 1: Quite el cubierta de la botonera empujándola del costado como se muestra en la imagen.

02. Fig. 2: Con un destornillador, abra y separe el fondo de la botonera.

03. Fig. 3: Determine en la pared la posición de la botonera. **Atención** – Los dispositivos de mando "fijos" deben colocarse a la vista de la automatización pero lejos de sus partes movibles, a más de 150 mm del suelo.
a) Con un taladro, taladre en el fondo la parte destinada para que pase el cable de conexión.
b) Fije el fondo de la botonera a la pared con los tornillos correspondientes, pasando los cables por el agujero respectivo.

Nota *– Para la conexión del teclado, utilice un cable de tipo 2 x 0,5 mm² (para una distancia de hasta 20 m) o un cable de tipo 2 x 1,0 mm² (para una distancia de más de 20 m).*

¡ATENCIÓN! – Una conexión incorrecta podría provocar averías o situaciones peligrosas; por consiguiente, respete escrupulosamente las conexiones indicadas.

04. Fig. 4:
a) Conecte los hilos del cable a los bornes correspondientes.
b) Conecte el conector del cable en el conector macho presente en la parte trasera de la botonera.

05. Fig. 5: Coloque la cubierta, encastrando sus dientes en los dientes del fondo de la botonera.

06. Fig. 6: Fije la cubierta de la botonera en el fondo con el tornillo correspondiente. Por último, coloque el tapatornillo, tal como se muestra en la imagen.

PROGRAMACIÓN DE LA BOTONERA

La botonera de mando puede ser programada en una de las siguientes modalidades alternativas entre sí:
- modalidad **TRADICIONAL** (configuración de fábrica).
- modalidad **SEGURIDAD**, utilizando una contraseña personal

MODALIDAD "TRADICIONAL"

En esta modalidad cada botón está programado de la siguiente manera:

botón "**A**" = mando **Paso a Paso**
botón "**B**" = mando **Apertura parcial**
botón "**C**" = mando **Abrir**
botón "**D**" = mando **Cerrar**
botón "**OK**" = mando **Stop**

MODALIDAD "SEGURIDAD"

Esta modalidad permite memorizar y utilizar un solo mando *(véase el punto 04 del siguiente procedimiento)*. La botonera funciona únicamente insertando una contraseña (elegida por el usuario, de 1 a 10 letras), seguida del botón "OK". Esta acción envía sólo el mando específico predeterminado por el usuario durante la programación.

Programación:

01. Mantenga pulsados contemporáneamente los botones "A" y "B" durante algunos segundos hasta que la botonera emita una secuencia de tonos de aviso (beep). Dichos tonos de aviso señalan que la programación ha comenzado.

02. Con los botones de la botonera, inserte el "**código PUK**" (código de 10 letras presente en la tarjeta suministrada); por último, pulse el botón "OK". Si el código es correcto, la botonera emitirá una serie de tonos de aviso (beep); por el contrario, si fuera incorrecto, emitirá un único sonido continuo.

03. Con los botones de la botonera, inserte una *contraseña* personal (de 1 a 10 letras); por último, pulse el botón "OK". La botonera emitirá una serie de tonos de aviso.

04. Por último, elija en la lista de abajo el mando que se desea programar y pulse el botón asociado al mando en la botonera; por último, pulse el botón "OK". La botonera emitirá una serie de tonos de aviso (beep), indicando el final de esta programación.

Mando **Paso a Paso*** = botón **A**
Mando **Apertura parcial** = botón **B**
Mando **Abrir** = botón **C**
Mando **Cerrar** = botón **D**
Mando **Stop** = botón **OK**

**** Nota*** *– El mando "Paso a paso" permite que el usuario pueda accionar los movimientos de **Abrir** - **Stop** - **Cerrar** - **Stop ...** en este orden preciso. Para accionar cualquier movimiento es necesario insertar la propia contraseña y pulsar el botón "OK". Al final del envío de un mando, si se deseara enviar otro inmediatamente después, se puede pulsar de nuevo el botón "OK", sin insertar la contraseña, siempre y cuando se haga antes de 10 segundos. Esto se puede hacer varias veces, respetando el time-out de 10 segundos.*

Modificar la Contraseña personal:

Si se desea modificar la contraseña personal, siga todo el procedimiento "modalidad Seguridad", cambiando en el punto 03 la contraseña existente.

Procedimiento para reprogramar la botonera en la modalidad "TRADICIONAL"

01. Mantenga pulsados contemporáneamente los botones "A" y "B" durante algunos segundos hasta que la botonera emita una secuencia de tonos de aviso que señalan que la programación ha comenzado.

02. Con los botones de la botonera, inserte el "código PUK" (código de 10 letras presente en la tarjeta suministrada con la botonera); por último, pulse el botón "OK". Si el código es correcto, la botonera emitirá una serie de tonos de aviso (beep); por el contrario, si fuera incorrecto, emitirá un único sonido continuo.

03. Por último, pulse 2 veces el botón "OK" para concluir la programación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

El producto MK es fabricado por Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** es una marca de Nice S.p.a.

■ **Tipo:** Botonera de 5 botones con posibilidad de accionar la automatización con y sin la inserción de combinaciones.
■ **Tecnología adoptada:** Posibilidad de insertar un código de activación de hasta 10 cifras (más de 1 millón de combinaciones posibles). ■ **Alimentación / Salida:** El dispositivo puede conectarse a redes "Bus" Moovo desde las que obtiene la alimentación eléctrica y envía las señales de salida.
■ **Potencia absorbida:** 120 mW en funcionamiento; 45 mW en stand by. ■ **Temperatura ambiente de funcionamiento:** -20 ÷ 50°C. ■ **Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión:** No. ■ **Montaje:** Vertical en la pared.
■ **Clase de protección:** IP 44. ■ **Medidas:** 50 x 85h x 35 mm. ■ **Peso:** 80 g.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte integrante de la automatización y, por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ésta.
Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.
Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación previstos por las normativas vigentes locales para esta categoría de producto.
¡Atención! – algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandonara en el medio ambiente, podrían provocar efectos perjudiciales para el mismo medio ambiente y para la salud humana.
Tal como indicado por el símbolo de aquí al lado, está prohibido arrojar este producto a los residuos urbanos. Realice la "recogida selectiva" para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.
¡Atención! – las normas locales pueden prever sanciones importantes en el caso de eliminación abusiva de este producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La presente Declaración de Conformidad agrupa el contenido de cada declaración de conformidad de cada uno de los productos citados; está actualizada a la fecha de edición de este manual y ha sido readaptada por motivos de impresión. Una copia de la declaración original de cada producto puede ser solicitada a Nice S.p.a. (TV) I.

MK es fabricado por NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO es una marca comercial de propiedad de Nice S.p.a.

El suscrito Lauro Buoro, en su carácter de Administrador Delegado, declara bajo su responsabilidad que el producto:

Nombre fabricante: NICE S.p.a.
Domicilio: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Tipo: Selector digital serie "MOOVO"
Modelos: MK
Accesorios: ningún accesorio

Satisface los requisitos previstos por las directivas comunitarias, modificadas por la Directiva 93/68/CEE del consejo del 22 de julio de 1993:

89/336/CEE DIRECTIVA 89/336/CEE DEL CONSEJO del 3 de mayo de 1989 para la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética
Según la siguientes normas:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001+A11:2004.

Lauro Buoro
(Administrador delegado)

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE UND MAßNAHMEN

ACHTUNG! Durch eine falsche Installation und Programmierung können die Personen, die die Arbeiten ausführen, sowie die Benutzer des Produktes schwer verletzt werden. Aus diesem Grund ist es wichtig, bei der Installation die örtlich gültigen Gesetze und Sicherheitsvorschriften sowie alle Anweisungen im Handbuch einzuhalten. Führen Sie die Installation nicht aus, wenn Sie Zweifel haben: verlangen Sie beim Moovo Kundendienst genauere Auskünfte.

Achtung! - Befolgen Sie diese Hinweise:
– Führen Sie nur die im vorliegenden Handbuch vorgesehenen Änderungen an Teilen der Vorrichtung aus. Nicht vorgesehene Vorgänge werden nur Betriebsstörungen verursachen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch willkürlich veränderte Produkte entstanden sind.
– Teile des Produktes sollten bei der Installation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit getaucht werden.
– Sollten Flüssigkeiten in das Produkt eindringen, trennen Sie die Versorgung unverzüglich ab und wenden Sie sich an den Moovo Kundendienst. Der Gebrauch des Produktes unter diesen Bedingungen kann Gefahren verursachen.
– Alle Vorgänge, für die das Öffnen des Schutzgehäuses des Produktes notwendig ist, müssen mit von der Versorgung abgeschalteter Steuerung erfolgen. Sollte die Abschaltvorrichtung nicht sichtbar sein, bringen Sie ein Schild mit der folgenden Schrift an:"ACHTUNG! WARTUNG IM GANG".
– Das Verpackungsmaterial des Produktes muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

HINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM GEBRAUCH

• Bewahren Sie das vorliegende Handbuch sorgfältig auf, um zukünftige Programmierungs- und Wartungsarbeiten am Produkt zu erleichtern.
• Stellen Sie sicher, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nach den örtlich gültigen Vorschriften weiterverwertet oder entsorgt wird.
• Verwenden Sie zur Oberflächenreinigung des Produktes ein leicht feuchtes Tuch (nicht nass). **Wichtig** – Verwenden Sie keine Substanzen, die Alkohol, Benzol, Verdünnungsmittel oder sonstige entzündbare Stoffe enthalten. Solche Substanzen könnten die Vorrichtungen beschädigen und Brand oder Stromschläge verursachen.
• Um eine unbeabsichtigte Aktivierung der Automation zu vermeiden, entriegeln Sie den Antrieb vor der Reinigung, wie in seinem Anleitungshandbuch beschrieben.

PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZ

Bei dem vorliegenden Produkt handelt es sich um eine Steuertastatur für die Wandmontage, die zum Gebrauch von Automationen für Türen, Tore, Garagentore und ähnliches dient, die eine Steuerung mit "Bus"-Verbindung und "Bus-Moovo"-Protokoll anwenden. **ACHTUNG! – Jeder andere Einsatz als der Beschriebene ist unsachgemäß und untersagt!**
Es handelt sich um ein Zubehör der Linie Moovo, das nützlich ist, um die Leistungen der jeweiligen Automation zu verbessern und zu vervollständigen. Es kann auf zwei Arten programmiert sein: konventioneller Modus (jede Taste führt eine ihr zugeordnete spezifische Funktion aus – werkseitig eingestellter Modus) und Sicherheitsmodus (damit eine Bewegung erfolgt, muss auf eine vom Benutzer eingestellte, geheime Tastensequenz gedrückt werden). Die Tastatur ist eine Vorrichtung, die man an der Wand befestigt und für schlechte Lichtverhältnisse mit rückseitiger Beleuchtung ausgestattet ist. Sonstige Merkmale sind in Par. "Technische Merkmale des Produktes" beschrieben.

ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INSTALLATION

• Überprüfen Sie die Verpackung auf Schäden, bevor sie geöffnet wird, danach das Produkt darin.
• Vor Installationsbeginn muss geprüft werden, ob das Produkt unversehrt ist und das gewählte Modell und die Umgebung für die jeweilige Installation geeignet sind.
• **ACHTUNG!** – Prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung an den Klemmen für die "Bus"-Verbindung der Steuerung des Automatismus wie jene ist, die auf der vorliegenden Vorrichtung angegeben ist.
• Prüfen, dass die für die Installation gewählte Oberfläche solide ist und daher eine stabile Befestigung garantieren kann.
• Prüfen Sie, ob die Vorrichtung in geschützter und stoßsicherer Position angebracht werden kann.

Einsatzgrenzen

– Das vorliegende Produkt kann ausschließlich mit den Steuerungen Moovo verwendet werden, die mit "Bus"-Verbindungssystemen ausgestattet sind.

INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES PRODUKTES

Gehen Sie wie folgend vor, um die Steuertastatur zu installieren und anzuschließen:

01. Abb. 1: Entfernen Sie den Deckel der Tastatur, indem seitlich geschoben wird, wie auf der Abbildung gezeigt.

02. Abb. 2: Öffnen Sie den Boden der Tastatur mit einem Schraubenzieher und nehmen Sie ihn ab.

03. Abb. 3: Bestimmen Sie die Position der Tastatur an der Wand. **Achtung** - Fest montierte Steuervorrichtungen müssen in Sichtnähe der Automation, aber fern von ihren Bewegungsteilen in über 150 cm Höhe angebracht sein.
a) Lochen Sie im Boden das Teil, das zum Durchführen der Anschlusskabel bereits vorbereitet ist, mit einer Bohrmaschine.
b) Führen Sie das Kabel durch das gebohrte Loch und befestigen Sie den Boden der Tastatur mit seinen Schrauben an der Wand.

Anmerkung *– Die Tastatur muss mit einem Kabel vom Typ 2 x 0,5 mm² (für eine Entfernung bis 20 m) oder vom Typ 2 x 1,0 mm² (für eine Entfernung über 20 m) angeschlossen werden.*

ACHTUNG! – Ein falscher Anschluss kann Defekte und/oder Gefahren verursachen, führen Sie daher die angegebenen Anschlüsse genauestens aus.

04. Abb. 4:
a) Die Drähte des Kabels mit den entsprechenden Klemmen verbinden.
b) Den Verbinder des Kabels in den Male-Verbinder an der Rückseite der Tastatur stecken.

05. Abb. 5: Den Deckel wieder anbringen, so dass sich seine Zahnung in jene des Bodens der Tastatur einspannt.

06. Abb. 6: Den Deckel der Tastatur mit der mitgelieferten Schraube am Boden befestigen. Dann die Schraubenabdeckung wieder anbringen, wie auf der Abbildung gezeigt.

PROGRAMMIERUNG DER TASTATUR

Die Steuertastatur kann entweder auf die eine oder die andere Art programmiert werden:
- **KONVENTIONELLER Modus** (werkseitige Einstellung).
- **SICHERHEITSMODUS** (mit Gebrauch eines individuellen Passworts)

"KONVENTIONELLER" MODUS

In diesem Modus ist jede Taste wie folgend programmiert:

Taste "**A**" = Befehl **Schrittbetrieb**
Taste "**B**" = Befehl **Teilöffnung**
Taste "**C**" = Befehl **Öffnet**
Taste "**D**" = Befehl **Schließt**
Taste "**OK**" = Befehl **Stopp**

"SICHERHEITSMODUS"

In diesem Modus kann nur ein Befehl gespeichert und daher benutzt werden *(siehe Punkt 04 des folgenden Verfahrens)*. Die Tastatur funktioniert nur, wenn ein vom Benutzer bestimmtes Passwort (von 1 bis 10 Buchstaben) eingetippt wird, gefolgt von der Taste "OK". Mit dieser Handlung wird nur der vom Benutzer bei der Programmierung gewählte Befehl gesendet.

Programmierung:

01. Die Tasten "A" und "B" ein paar Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten, bis die Tastatur eine Tönesequenz (Bieptöne) abgibt. Die Töne melden den Beginn der Programmierung.

02. Den "**PUK-Code**" (der aus 10 Buchstaben bestehende Code auf der gelieferten Karte) mit den Tasten der Tastatur eingeben, dann auf Taste "OK" drücken. Falls der Code korrekt ist, gibt die Tastatur eine Reihe Töne (Bieptöne) ab; falls er falsch ist, wird ein einziger Dauerton abgegeben..

03. Ein *individuelles Passwort* (von 1 bis 10 Buchstaben) mit den Tasten der Tastatur eingeben, dann auf Taste "OK" drücken. Die Tastatur gibt eine Reihe Töne (Bieptöne) ab.

04. Dann in der Liste unten den Befehl wählen, den man programmieren will, und an der Tastatur auf die dem Befehl zugeordnete Taste und dann auf Taste "OK" drücken. Die Tastatur gibt eine Reihe Töne (Bieptöne) ab, die das Ende dieser Programmierung melden.

Befehl **Schrittbetrieb*** = Taste **A**
Befehl **Teilöffnung** = Taste **B**
Befehl **Öffnet** = Taste **C**
Befehl **Schließt** = Taste **D**
Befehl **Stopp** = Taste **OK**

**** Anmerkung*** *– Mit dem Befehl "Schrittbetrieb" kann der Benutzer die Bewegungen **Öffnet** - **Stopp** - **Schließt** - **Stopp ...** in dieser Reihenfolge zyklisch ausführen. Um eine Bewegung auszuführen, muss das eigene Passwort, gefolgt vom Drücken der Taste "OK", eingetippt werden.*
Wenn man kurz nach der Sendung eines Befehls einen weiteren senden will, kann erneut auf die Taste "OK" gedrückt werden, ohne dass man sein Passwort erneut eintippen muss, falls dies innerhalb von 10 Sekunden erfolgt. . Das kann unter Einhaltung der Zeitgrenze von 10 Sekunden mehrmals gemacht werden.

Ändern des individuellen Passwortes:

Wenn man sein Passwort ändern will, das ganze Verfahren "Sicherheitsmodus" erneut ausführen und das existierende Passwort in Punkt 03 ändern.

Verfahren für die Neuprogrammierung der Tastatur im "KONVENTIONELLEN" Modus

01. Die Tasten "A" und "B" ein paar Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten, bis die Tastatur eine Tönesequenz (Bieptöne) abgibt, die den Beginn der Programmierung meldet.

02. Den "PUK-Code" (der aus 10 Buchstaben bestehende Code auf der mit der Tastatur gelieferten Karte) mit den Tasten der Tastatur eingeben, dann auf Taste "OK" drükken. Falls der Code korrekt ist, gibt die Tastatur eine Reihe Töne (Bieptöne) ab; falls er falsch ist, wird nur ein Dauerton abgegeben.

03. Abschließend zwei Mal auf die Taste "OK" drücken, um die Programmierung zu beenden.

TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

Das Produkt MK ist von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt. **Moovo** ist eine Handelsmarke der Firma Nice S.p.a.

■ **Typik:** Tastatur mit 5 Tasten. Kann die Automation mit und ohne Eingabe einer Kombination betätigen. ■ **Angewendete Technologie:** Mögliche Eingabe eines Aktivierungscodes bis zu 10 Ziffern (mehr als 1 Million mögliche Kombinationen).
■ **Versorgung/Ausgang:** Die Vorrichtung muss an "Bus" Moovo-Netze angeschlossen sein, denen sie die elektrische Versorgung entnimmt und die Ausgangssignale sendet.
■ **Leistungsaufnahme:** 120 mW in Betrieb; 45 mW in Stand-by. ■ **Betriebstemperatur:** -20 ÷ 50 °C. ■ **Benutzung in säure- und salzhaltiger oder explosionsgefährdeter Umgebung**: Nein. ■ **Montage:** Vertikale Wandmontage. ■ **Schutzart:** IP 44. ■ **Abmessungen:** 50 x 85H x 35 mm. ■ **Gewicht:** 80 g

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist Bestandteil der Automation und muss daher zusammen mit ihr entsorgt werden.
Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.
Achtung! - bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.
Wie durch das Symbol seitlich angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.
Achtung! - die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die vorliegende Konformitätserklärung ist eine Sammlung des Inhalts der einzelnen Konformitätserklärungen der genannten, einzelnen Produkte, aktualisiert am Ausgabedatum des vorliegenden Handbuchs und aus Verlagsgründen angepasst. Eine Kopie der Originalerklärung eines jeden Produktes kann bei Nice S.p.a. (TV) I verlangt werden.

MK ist von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt; MOOVO ist eine Handelsmarke der Firma Nice S.p.a.

Der Unterzeichnete Lauro Buoro erklärt als Geschäftsführer unter seiner Haftung, dass das Produkt:

Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italien,
Typ: Digitales Codeschloss der Serie "MOOVO"
Modelle: MK
Zubehör: kein Zubehör

Mit den Vorschriften der folgenden gemeinschaftlichen Richtlinien sowie den Änderungen durch die Richtlinie 93/68/CEE des Rates vom 22. Juli 1993 konform ist:

89/336/CEE; RICHTLINIE 89/336/CEE DES RATES vom 3. Mai 1989 für die Annäherung der Gesetzgebung der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit.
Gemäß der folgenden Normen:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001+A11:2004

Lauro Buoro
(Geschäftsführer)

POLSKI

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! – Nieprawidłowo wykonana instalacja i programowanie mogą powodować poważne zranienia osób, które wykonują operacje jak również osób używających urządzenie. Dlatego też podczas instalowania urządzenia ważne jest przestrzeganie przepisów oraz instrukcji, dotyczących bezpieczeństwa, zamieszczonych w tej instrukcji. Nie przystępować do instalowania urządzenia w przypadku wątpliwości jakiegokolwiek charakteru i zwrócić się o ewentualne wyjaśnienia do Serwisu Technicznego Moovo.

Uwaga! – Stosować się do następujących zaleceń:
– nie wprowadzać zmian do żadnej części urządzenia, jeżeli nie są one przewidziane w tej instrukcji. Operacje tego typu mogą jedynie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z samowolnego modyfikowania urządzeń.
– podczas instalowania urządzenia należy unikać zanurzania elementów urządzenia w wodzie lub w innych substancjach ciekłych.
– jeżeli substancje ciekłe dostaną się do wnętrza urządzenia należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne i zwrócić się o pomoc do Serwisu Technicznego Moovo. Używanie urządzenia w tym stanie może stwarzać sytuacje niebezpieczne.
– wszelkie operacje, które wymagają otwarcia pokrywy ochronnej urządzenia, powinny następować po odłączeniu Centrali automatu od zasilania elektrycznego. Jeżeli urządzenie wyłączające jest niewidoczne z miejsca pracy należy zawiesić tablicę z następującym napisem: "UWAGA! KONSERWACJA W TOKU".
– Opakowanie urządzenia musi być zlikwidowane zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

INSTRUKCJE I ZALECENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Starannie przechowywać tę instukcję w celu ułatwienia ewentualnych operacji programowania i konserwacji urządzenia.
• Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia należy upewnić się, czy materiał, z którego to urządzenie się składa zostanie ponownie wykorzystany lub zlikwidowany zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym terytorium.
• Do czyszczenia urządzenia należy używać miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki (nie mokrej). **Ważne** – Nie stosować substancji zawierających alkohol, benzen, rozpuszczalniki lub inne substancje łatwopalne. Stosowanie tych substancji może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.
• Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie automatu i odblokować motoreduktor, jak opisano w instrukcji obsługi motoreduktora.

OPIS URZĄDZENIA I PRZEZNACZENIE

Omawiane w tej instrukcji urządzenie jest naścienną klawiaturą sterującą, przeznaczoną do użytku w automatyce do drzwi, bram, bram garażowych i do innych podobnych zastosowań, które wykorzystują Centralę sterującą z magistralą łączącą "Bus" z protokołem "Bus-Moovo". **UWAGA! – Każde inne zastosowanie odmienne od opisanego w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!**
Omawiane w tej instrukcji urządzenie należy do urządzeń z serii Moovo, służy ono do zwiększania i uzupełniania możliwości posiadanego automatu: może być programowane do funkcjonowania w dwóch trybach: tryb tradycyjny (każdy przycisk pełni specyficzną funkcję, która została z nim połączona – tryb ustawiony fabrycznie) oraz tryb bezpieczny (podczas sterowania manewru należy wpisać tajną sekwencję przycisków, ustawioną przez użytkownika). Klawiaturę należy przymocować do ściany. Jest ona podświetlana od tyłu w przypadku niedostatecznego oświetlenia otoczenia. Inne cechy charakterystyczne klawiatury są opisane w paragrafie "Parametry techniczne urządzenia".

WERYFIKACJE WSTĘPNE DO WYKONANIA PRZED INSTALACJĄ

• Przed otwarciem opakowania należy sprawdzić jego stan, a następnie sprawdzić stan urządzenia znajdującego się wewnątrz.
• Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić stan urządzenia, zgodność wybranego modelu oraz czy warunki otoczenia przeznaczonego do jego instalacji są zgodne z wymaganymi.
• **UWAGA!** – Sprawdzić, czy napięcie zasilania elekrycznego, występujące na zaciskach przeznaczonych do podłączenia magistrali "Bus" Centrali sterującej automatem jest takie same jak napięcie podane na urządzeniu.
• Sprawdzić, czy wybrana wstępnie powierzchnia, przeznaczona do instalacji urządzenia jest trwała i może zagwarantować stabilne przymocowanie.
• Sprawdzić, czy urządzenie zostało umieszczone w położeniu zabezpieczającym je przed przypadkowymi uderzeniami.

Ograniczenia zastosowania

– Ten produkt może być używany wyłącznie z centralami sterującymi Moovo, wyposażonymi w magistralę łączącą "Bus".

INSTALOWANE I PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Aby zainstalować i podłączyć klawiaturę należy postępować w następujący sposób:

01. Rys. 1: Zdjąć pokrywę klawiatury naciskając ją z boku, jak pokazano na zdjęciu.

02. Rys. 2: Z pomocą śrubokrętu otworzyć i zdjąć dolną część klawiatury.

03. Rys. 3: Ustalić położenie klawiatury na ścianie. **Uwaga** – Urządzenia sterujące typu "stałe" należy umieścić w widocznym miejscu automatyki, z dala od jej ruchomych części i na wysokości powyżej 150 cm.
a) Z pomocą wiertarki wywiercić w dolnej części elementu otwór, przez który należy przeprowadzić kabel łączący.
b) Przykręcić dolną część klawiatury do ściany specjalnymi śrubami, przeprowadzając kabel przez przygotowany wcześniej otwór.

Uwaga *– Do podłączenia klawiatury należy zastosować przewód typu 2 x 0,5 mm² (na odległość do 20 m) lub przewód typu 2 x 1,0 mm² (na odległość powyżej 20 m).*

UWAGA! – Nieprawidłowo wykonane podłączenie może powodować uszkodzenia lub systuacje niebezpieczne; należy więc skrupulatnie przestrzegać zalecanych podłączeń.

04. Rys. 4:
a) Podłączyć przewody do odpowiednich zacisków.
b) Włożyć wtyczkę z przewodem do złącza męskiego znajdującego się z tyłu klawiatury.

05. Rys. 5: Ponownie założyć pokrywę zwracając uwagę, aby ząbki znajdujące się na niej zazębiły się z ząbkami znajdującymi się w dolnej części klawiatury.

06. Rys. 6: Przykręcić pokrywę do dolnej części klawiatury śrubą znajdującą się na wyposażeniu urządzenia. Wreszcie ponownie włożyć zatyczkę osłaniającą śrubę, jak pokazano na zdjęciu.

PROGRAMOWANIE KLAWIATURY

Klawiatura sterująca może być programowana w dwóch trybach:
- tryb **TRADYCYJNY** (ustawienie fabryczne).
- tryb **BEZPIECZNY**, z zastosowaniem osobistego hasła.

TRYB "TRADYCYJNY"

W tym trybie programowania każdy przycisk zostanie zaprogramowany w następujący sposób:

przycisk "**A**" = polecenie **Krok po kroku**
przycisk "**B**" = polecenie **Otwarcie częściowe**
przycisk "**C**" = polecenie **Otwarcie**
przycisk "**D**" = polecenie **Zamknięcie**
przycisk "**OK**" = polecenie **Stop**

TRYB "Bezpieczny"

Ten tryb programowania pozwala na wczytywanie i wykonywanie tylko jednego polecenia *(patrz punkt 04 opisanej niżej procedury)*. Klawiatura funkcjonuje wyłącznie po wpisaniu hasła (wybranego przez użytkownika, które zawiera od 1 do 10 liter) i następnie po wciśnięciu przycisku "OK". Ta operacja powoduje wysłanie tylko jednego specyficznego polecenia, wybranego przez użytkownika podczas programowania.

Programowanie:

01. Przytrzymać wciśnięte równocześnie przyciski "A" i "B" przez kilka sekund, dopóki klawiatura nie wykona serii dźwięków (beep). Sygnalizują one włączenie programowania.

02. Wpisać "**kod PUK**" (kod 10- literowy, znajdujący się przy dostarczonej klawiaturze) używając przycisków klawiatury, następnie wcisnąć przycisk "OK". Jeżeli kod jest prawidłowy klawiatura wykona serię dźwięków (beep); jeżeli natomiast kod jest nieprawidłowy zostanie wykonany jeden ciągły dźwięk.

03. Wpisać *osobiste hasło* (od 1 do 10 liter), używając przycisków klawiatury, następnie wcisnąć przycisk "OK". Klawiatura wykona serię dźwięków (beep).

04. Następnie z listy wyświetlonej u dołu należy wybrać polecenie, które zamierza się zaprogramować; wcisnąć na klawiaturze przycisk połączony z wybranym poleceniem i następnie wcisnąć przycisk "OK". Klawiatura wykona serię dźwięków (beep), które zakończą programowanie.

Polecenie **Krok po kroku*** = przycisk **A**
Polecenie **Otwarcie częściowe** = przycisk **B**
Polecenie **Otwarcie** = przycisk **C**
Polecenie **Zamknięcie** = przycisk **D**
Polecenie **Stop** = przycisk **OK**

**** Uwaga*** *– Polecenie "Krok po kroku" umożliwia użytkownikowi sterowanie pojedynczymi manewrami **Otwarcie** - **Stop** - **Zamknięcie** - **Stop ...**, dokładnie w tej cyklicznej kolejności. Aby zarządzić każdy z manewrów należy wpisać własne hasło i następnie wcisnąć przycisk "OK".* Po zakończeniu wysyłania polecenia, jeżeli w krótkim czasie zamierza się wysłać następne polecenie, można ponownie wcisnąć przycisk "OK", bez wpisywania hasła, pod warunkiem, że operacja zostanie wykonana w ciągu 10 sekund. Można ją wykonać kilka razy, przestrzegając 10- sekundowego limitu przerw.

Zmiana osobistego hasła:

Jeżeli zamierza się zmienić osobiste hasło należy ponownie wykonać całą procedurę "tryb Bezpieczny", zmieniając w punkcie 03 istniejące hasło.

Procedura umożliwiająca ponowne programowanie klawiatury w trybie "TRADYCYJNYM"

01. Przytrzymać wciśnięte równocześnie przyciski "A" i "B" przez kilka sekund, dopóki klawiatura nie wykona sekwencji dźwięków (beep), które sygnalizują włączenie programowania.

02. Wykorzystując przyciski klawiatury wpisać "kod PUK" (kod 10-literowy, znajdujący się przy dostarczonej klawiaturze); następnie wcisnąć przycisk "OK". Jeżeli wpisany kod jest prawidłowy klawiatura wykona serię dźwięków (beep); jeżeli natomiast kod jest nieprawidłowy zostanie wykonany jeden ciągły dźwięk.

03. teraz wcisnąć 2 razy przycisk "OK", aby zakończyć programowanie.

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

MK został wyprodukowany przez Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** jest znakiem firmowym Nice S.p.a.

■ **Typ:** Klawiatura 5-cio przyciskowa, z możliwością włączenia automatu po wprowadzeniu kombinacji lub też bez jej wprowadzania. ■ **Zastosowana technologia:** Możliwość wprowadzenia kodu aktywacji do 10 cyfr (ponad milion możliwych kombinacji). ■ **Zasilanie / Wyj cie:** Urządzenie musi być podłączone do sieci "Bus" Moovo, z której pobiera zasilanie elektryczne i do której wysyła sygnały wyjściowe. ■ **Moc pobierana:** 120 mW podczas funkcjonowania; 45 mW w stanie stand by. ■ **Temperatura funkcjonowania:** -20 ÷ 50 °C.
■ **Stosowanie w atmosferze kwaśnej, słonej lub potencjalnie wybuchowej:** Nie. ■ **Montaż:** Naścienny w pozycji pionowej. ■ **Stopień zabezpieczenia:** IP 44. ■ **Wymiary:** 50 x 85w x 35 mm. ■ **Waga:** 80 g.

LIKWIDACJA PRODUKTU

Ten produkt jest integralną częścią automatu, dlatego też powinien zostać zlikwidowany razem z nim.
Zarówno w przypadku operacji instalowania jak również po zakończeniu eksploatacji urządzenia, operacje demontażu powinny być wykonywane przez personel wykwalifikowany.
Niniejsze urządzenie składa się z różnych rodzajów materiałów: niektóre z nich mogą być ponownie używane, inne nadają się do wyrzucenia. Zgromadzić niezbędne informacje dotyczące placówek zajmujących się recyrkulacją lub likwidacją materiałów, zgodnie z przepisami obowiązującymi dla tej kategorii urządzenia na Waszym terytorium.
Uwaga! - niektóre części urządzenia mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które jeżeli zostaną rozrzucone w otoczeniu, mogą wywierać szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.
Jak wskazuje symbol przedstawiony obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić "selektywną zbiórkę odpadów", zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedawcy podczas dokonywania zakupu nowego ekwiwalentnego urządzenia.
Uwaga! - lokalne przepisy mogą przewidywać wysokie kary za nielegalną likwidację niniejszego urządzenia.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

W niniejszej Deklaracji Zgodności zgromadzone są pojedyncze deklaracje zgodności dla pojedynczych zacytowanych wyżej urządzeń; została ona zaktualizowana w dniu wydania niniejszej instrukcji obsługi i została dostosowana dla celów wydawniczych. Kopia oryginalnej deklaracji zgodności dla każdego urządzenia może być zamawiana w firmie Nice S.p.a. (TV) I.

MK został wyprodukowany przez NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO jest znakiem handlowym własności firmy Nice S.p.a.

Niżej podpisany Lauro Buoro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

Nazwa producenta: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè 31046 - Oderzo (TV) Włochy
Typ: Przełącznik cyfrowy z serii "MOOVO"
Modele: MK
Akcesoria: Brak akcesoriów

Jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych, a co zostało zmienione przez dyrektywę 93/68/EWG Rady z dnia 22 lipca 1993 roku:

89/336/EWG; DYREKTYWA 89/336/EWG RADY z dnia 3 maja 1989 roku, o zbliżeniu legislacyjnym krajów członkowskich dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej.
Zgodnie z następującymi normami:
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001+A11:2004

Lauro Buoro
(Członek Zarządu)

NEDERLANDS

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE VEILIGHEID

LET OP! – Een foutief uitgevoerde installatie en programmering kan ernstig letsel toebrengen aan de personen die de werkzaamheden uitvoeren of aan hen die de installatie zullen gebruiken. Daarom is het van belang dat u tijdens de installatie de wetten en normen op het gebied van de veiligheid, zoals die plaatselijk van kracht zijn alsook alle aanwijzingen uit deze handleiding opvolgt. Begin niet met de installatie indien u ook maar de minste twijfel heeft. Vraag eventueel uitleg aan de klantenservice van Moovo.

Let op! – Neem de volgende aanbevelingen in acht:
– breng geen wijzigingen aan onderdelen aan, indien dit niet in deze handleiding is voorzien. Dergelijke handelingen kunnen alleen maar storingen veroorzaken. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade tengevolge van willekeurig gewijzigde producten van de hand.
– Zorg er tijdens de installatie voor dat delen van het producten niet in water of andere vloeistoffen terecht kunnen komen.
– sluit onmiddellijk de elektrische stroom af indien er een vloeistof in de automatiseringsinrichtingen terecht is gekomen en wend u tot de klantenservice van Moovo. Indien de automatisering in die omstandigheden wordt gebruikt, kan dit een gevaarlijke situatie veroorzaken.
– bij elke handeling waarvoor het beveiligingscarter van het product geopend moet worden, moet de besturingseenheid van het elektriciteitsnet losgekoppeld zijn. Indien het niet goed te zien is, dient u een bord aan te brengen met het opschrift: "LET OP ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN IN UITVOERING".
– De afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal van het product moet geheel en al volgens de plaatselijk geldende regels plaatsvinden.

AANBEVELINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK

• Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u haar in de toekomst bij eventuele programmeer- of onderhoudswerkzaamheden van dit product kunt raadplegen.
• Vergewis u ervan dat wanneer het product aan het einde van zijn levensduur is gekomen, dat het materiaal gerecycled wordt of volgens de plaatselijk geldende voorschriften wordt ontmanteld.
• Voor het schoonmaken van de buitenkant van het product gebruikt u een enigszins vochtige (niet natte) doek. **Belangrijk** – Gebruik geen stoffen die alcohol, benzeen, oplosmiddelen of andere ontvlambare stoffen bevatten. Bij het gebruik van deze stoffen zouden de inrichtingen beschadigd kunnen raken en zou er zich brand of elektrische schokken kunnen voordoen.
• Voordat u met de schoonmaakwerkzaamheden begint, dient u, om te voorkomen dat iemand per ongeluk de automatisering in werking zou kunnen stellen, de reductiemotor te ontgrendelen zoals dat in de handleiding daarvan is beschreven.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Dit product is een toetsenpaneel voor aan de wand bestemd voor het bedienen van automatiseringen van deuren, poorten, garagedeuren en dergelijke, die een besturingsinstallatie gebruiken voorzien van een aansluitsysteem "Bus" met het protocol "Bus-Moovo". **LET OP! – Elk ander gebruik dat niet overeenkomt met wat beschreven is, dient als oneigenlijk gebruik te worden beschouwd en is dus verboden!**
Het vormt een onderdeel van de lijn Moovo en is nuttig om de prestaties van uw automatisering te vergroten en aan te vullen: het kan geprogrammeerd worden om op twee manieren te functioneren: traditionele modus (elke toets voert een specifieke daaraan gekoppelde functie uit – in de fabriek ingestelde modus) en veiligheidsmodus (voor het aansturen van een manoeuvre dient u een geheime reeks toetsen, welke door de gebruiker is ingesteld, in te toetsen). Het toetsenpaneel is een inrichting die aan de wand bevestigd wordt en die verlicht is voor die situaties dat er weinig licht is. De andere kenmerken worden beschreven in de paragraaf "Technische gegevens van het product".

CONTROLES VOOR DE INSTALLATIE

• Controleer voordat u de verpakking open maakt, of die intact is, en het product daarin intact is.
• Voordat u gaat installeren dient u te controleren of de onderdelen van het product intact zijn, het uitgekozen model en de voor installatie bestemde omgeving geschikt is.
• **LET OP!** – Controleer of de spanning van de stroomtoevoer op de klemmetjes voor de aansluiting "Bus" van de besturingsinrichting van de automatisering gelijk is aan die welke op deze inrichting is vermeld.
• Verifieer dat het voor de installatie gekozen vlak stevig is en dus een stabiele bevestiging kan garanderen.
• Verifieer dat de inrichting op een veilige en tegen stoten en botsingen beschermde plaats is aangebracht

Gebruikslimieten

– Dit product mag uitsluitend worden gebruikt met de besturingseenheden Moovo, die voorzien zijn van het Bussysteem voor aansluitingen".

INSTALLEREN EN AANSLUITEN VAN HET PRODUCT

Voor het installeren en aansluiten van het toetsenpaneel dient u als volgt te werk te gaan:

01. Afb. 1: Haal de dekplaat van het toetsenpaneel waarbij u het zijdelings wegduwt zoals de afbeelding laat zien.

02. Afb. 2: Open met behulp van een schroevendraaier het toetsenpaneel en haal het los van de montageplaat.

03. Afb. 3: Bepaal de plaats van het toetsenpaneel op de muur. **Let op!** – De "vaste" besturingsinrichtingen moeten zo geplaatst worden dat de automatisering van die plaats uit kan worden gezien, maar zij moeten uit de buurt van de bewegende delen blijven op een hoogte van meer dan 150 mm.
a) Boor met behulp van een boor, de ruimte open die bestemd is voor het laten passeren van de aansluitkabel.
b) Zet de montageplaat van het toetsenpaneel met de speciaal daarvoor bestemde schroeven vast op de muur, waarbij u de kabel via de daarvoor bestemde opening laat lopen.

N.B. *– voor aansluiting van het toetsenpaneel dient u een kabel te gebruiken 2 x 0,5 mm² (voor een afstand van ten hoogste 20 m) of een kabel 2 x 1,0 mm² (voor een afstand van meer dan 20 m).*

LET OP! – Een verkeerd uitgevoerde aansluiting kan ernstige schade of een gevaarlijke situatie veroorzaken, voer nauwgezet de aansluitingen uit, zoals ze zijn aangegeven.

04. Afb. 4:
a) Sluit de draden van de kabel op de desbetreffende klemmetjes aan.
b) Steek de connector van de kabel op de stekker op de achterzijde van het toetsenpaneel

05. Afb. 5: Zet de dekplaat weer terug en zorg ervoor dat de tandjes daarvan vallen in die van de montageplaats van het toetsenpaneel.

06. Afb. 6: Zet de dekplaat van het toetsenpaneel met de meegeleverde schroef op de montageplaat vast. Zet tenslotte het afdekdopje van de schroef terug zoals dat op de afbeelding is te zien.

PROGRAMMEREN VAN HET TOETSENPANEEL

Het toetsenpaneel voor bediening kan afwisselend in één van de volgende modi worden geprogrammeerd:
- **TRADITIONELE** modus (fabrieksinstelling).
- **VEILIGHEIDS**-modus, met gebruik van een persoonlijk wachtwoord.

TRADITIONELE MODUS

Bij deze modus wordt elke toets als volgt geprogrammeerd:

toets "**A**" = instructie **Stap-voor-stap**
toets "**B**" = instructie **Gedeeltelijke opening**
toets "**C**" = instructie **Open**
toets "**D**" = instructie **Sluit**
toets "**OK**" = instructie **Stop**

VEILIGHEIDSMODUS

Bij deze modus is het mogelijk één enkele instructie *(zie punt 04 van onderstaande procedure)* in het geheugen op te slaan en dus te gebruiken. Het toetsenpaneel functioneert dus uitsluitend wanneer het wachtwoord (uitgekozen door de gebruiker en van 1 tot 10 letters) wordt ingetoetst, gevolgd door de toets "OK". Alleen na deze handeling wordt de specifieke door de gebruiker tijdens de programmering gekozen instructie verzonden.

Programmeren:

01. Houd tegelijkertijd de toetsen "A" en "B" enkele seconden ingedrukt totdat het toetsenpaneel een reeks geluidssignalen afgeeft (beeps) die aangeven dat het programmeren is begonnen.

02. Voer met behulp van de toetsen op het toetsenpaneel de **PUK-code** in (10-lettercode welke u vindt op het kaartje dat samen met het toetsenpaneel is meegeleverd); druk tenslotte op de toets "OK". Als de code correct is, zal het toetsenpaneel een serie geluidssignalen (beeps) afgeven; als ze daarentegen fout is, zal er één enkel onafgebroken geluid worden voortgebracht.

03. Voer met behulp van de toetsen op het toetsenpaneel een *persoonlijk wachtwoord* (van 1 tot 10 letters) in en druk tenslotte op de toets "OK". Het toetsenpaneel zal een reeks geluidssignalen afgeven (beeps).

04. Kies hierna in de lijst hieronder de instructie die u wilt programmeren; druk vervolgens op het toetsenpaneel op de aan die instructie gekoppelde toets en daarna op de toets "OK". Het toetsenpaneel zal een reeks geluidssignalen afgeven (beeps) die aangeven dat de programmering beëindigd is.

Instructie **Stap-voor-stap*** = toets **A**
Instructie **Gedeeltelijke opening** = toets **B**
Instructie **Open** = toets **C**
Instructie **Sluit** = toets **D**
Instructie **Stop** = toets **OK**

**** N.B.*** *– Met de instructie "Stap-voor-stap" is het mogelijk de manoeuvres **Open** - **Stop** - **Sluit** - **Stop ...**, apart in deze precieze volgorde aan te sturen. Voor het aansturen van elke manoeuvre is het noodzakelijk uw wachtwoord in te toetsen en daarna op de toets "OK" te drukken. Nadat u een instructie hebt verzonden, kunt u, indien u binnen korte tijd er nog een wilt versturen, opnieuw op de toets "OK" drukken, zonder uw wachtwoord in te toetsen, mits dit binnen 10 seconden gebeurt. Het is mogelijk dit meer dan één maal te doen mits de time-out van 10 seconden in acht wordt genomen.*

Wijzigen van het persoonlijke wachtwoord:

Als u uw wachtwoord wilt wijzigen dient u opnieuw de procedure "Veilige modus" uit te voeren waarbij u op punt 03 het bestaande wachtwoord verandert.

Procedure voor het opnieuw programmeren van het toetsenpaneel in de TRADITIONELE modus

01. Houd tegelijkertijd de toetsen "A" en "B" enkele seconden ingedrukt totdat het toetsenpaneel een reeks geluidssignalen afgeeft (beeps) die aangeven dat het programmeren is begonnen.

02. Voer met behulp van de toetsen op het toetsenpaneel de PUK-code in (10-lettercode welke u vindt op het kaartje dat samen met het toetsenpaneel is meegeleverd); druk tenslotte op de toets "OK". Als de code correct is, zal het toetsenpaneel een serie geluidssignalen (beeps) afgeven; als ze daarentegen fout is, zal er één enkel onafgebroken geluid worden voortgebracht.

03. Druk tenslotte 2 maal op de toets "OK" om de programmering te beëindigen.

TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT

Het product MK wordt vervaardigd door Nice S.p.a. (TV) I. **Moovo** is een merk van Nice S.p.a.

■ **Typologie:** Toetsenpaneel met 5 toetsen met de mogelijkheid de automatisering met en zonder het invoeren van de combinatie aan te sturen. ■ **Toegepaste technologie:** Mogelijkheid tot het invoeren van een activeringscode van ten hoogste 10 cijfers (meer dan 1 miljoen mogelijke combinaties). ■ **Stroomvoorziening / Uitgang:** De inrichting moet aangesloten worden op een busnet Moovo, waarvan ze de stroom krijgt en de uitgangssignalen verzendt. ■ **Opgenomen vermogen:** 120 mW bij werking; 45 mW in stand by.
■ **Omgevingstemperatuur voor gebruik:** -20 ÷ 50 °C.
■ **Gebruik in zure, zoute of potentieel explosieve omgeving:** Nee. ■ **Montage:** verticaal aan de wand. ■ **Beschermingsklasse:** IP 44. ■ Afmetingen: 50 x 85h x 35 mm.
■ **Gewicht:** 80 g.

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product vormt een integrerend deel van de automatisering en moet dus samen daarmee ontmanteld worden.
Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerde technici te worden uitgevoerd. Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige daarvan kunnen opnieuw gebruikt worden, terwijl andere als afval verwerkt dienen te worden. Win inlichtingen in over de methoden van hergebruik of afvalverwerking in en houd u aan de in uw land voor dit soort producten van kracht zijnde voorschriften.
Let op! – sommige delen van het product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten: indien die in het milieu zouden verdwijnen, zouden ze schadelijke gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben, zoals dat door het symbool hiernaast is aangegeven, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien. Scheid uw afval voor verwerking op een manier zoals die in de plaatselijke regelgeving is voorzien of lever het product bij uw leverancier in, wanneer u een nieuw gelijksoortig product koopt.
Let op! – de plaatselijke regelgeving kan in zware straffen voorzien in geval van illegale dumping van dit product.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Deze Verklaring van overeenstemming omvat de inhoud van de afzonderlijke verklaringen van overeenstemming van de afzonderlijk opgevoerde producten; zij is aangepast tot op de datum van uitgifte van deze handleiding en om publicatietechnische redenen aangepast. Een exemplaar van de originele verklaring kan voor elk product worden opgevraagd bij Nice S.p.a. (TV) I.

MK wordt vervaardigd door NICE S.p.a. (TV) I; MOOVO is een handelsmerk dat eigendom is van Nice S.p.a.

Ondergetekende Lauro Buoro, in diens hoedanigheid van Gedelegeerd Bestuurder, verklaart onder zijn verantwoordelijkheid dat het product:
Naam fabrikant: NICE s.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italië
Type: Digitale schakelaar serie "MOOVO"
Modellen: MK
Accessoires: Geen enkel accessoire

in overeenstemming met de bepalingen van de onderstaande communautaire richtlijnen is, zoals die bij Richtlijn 93/68/ EEG van de Raad van 22 juli 1993 gewijzigd zijn:
89/336/EEG; RICHTLIJN 89/336/EEG VAN DE RAAD van 3 mei 1989, inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten betreffende elektromagnetische compatibiliteit.
Volgens de volgende normen: EN 61000-6-2:2005,
EN 61000-6-3:2001+A11:2004

Lauro Buoro
(Gedelegeerd Bestuurder)

www.gałecki.pl